

## **Timoteuman San Pablo cartacushan 1**

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran yanagajnin Timoteuman. Timoteupa papänin caran jäpa runa. Mamanna caran Israel warmi. Mamanwan awillanga ñaupatana Jesúspa shiminta çhasquicäriran. Chaymi Timoteuta wamralla cashanpita-pacha Jesúspa shiminta tantiyachiran. Müsu cashan wichan Pablo chay tucuyta willapäcur puriptin, yanagan. Éfeso marcamanpis ishcanin aywaran. Chay marcachu Pablo willapäcur, unaylla juyapäriran. Aywacurmi ichanga, Timoteuta jaguiycuran. Müsulla cashpansi payna Tayta Jesúspita tantiyachicuran. Timoteupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.14-15; 18.5; 19.22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Filipenses 2.19-22; Hebreos 13.23.

Éfeso marcapita aywacurpis, Timoteuta mana jungaranchu. Chaymi shacyächishpan, anyapashpan Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Pantachicujcunapa shiminta Timoteo mana çhasquipänanpita: *1 Timoteo 1.1-20.*

Tayta Diosninchita mañacunanpita, manchapacunanpita: *1 Timoteo 2.1-15.*

Mayur irmänucuna cuyay-munaypaj cawananpita: *1 Timoteo 3.1-16.*

Waquin irmänucuna Jesústa wasguinanpita, tantiyachicujcuna cuyay-munaypaj cawananpita: *1 Timoteo 4.1-16.*

Biyüdacunata yanapänanpita, mayur  
irmänucunata wiyacunanpita: *1 Timoteo*  
*5.1-25.*

Tayta Diosninchipa maquinchu cawar  
cushishalla cawananpita, Washäcuj  
Jesúsman yupachicur supaypa maquinchu  
mana cawananpita: *1 Timoteo 6.1-12.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Timoteo, nuwa Pablo cartacamü.  
Washäcuj Jesús pa cáchan caycä. Shiminta  
willapäcur purinäpaj Washäcuj Jesús wan  
Tayta Diosninchi cáchacamasha. Paymi  
jishpichimanchi. Yupachicuptinchi, alli cawayta  
Jesús tarichimäshun. <sup>2</sup> Timoteo, shimita wiyar  
Jesústa chasquicushayquipita wamräta-yupay ricaj.  
Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis  
llaquipayculläshunqui. Yanapayculläshunqui.  
Allilla cawaycachilläshunqui.

### *Pantachicujcunapita rimashan*

<sup>3</sup> Timoteo, Éfeso marcapita ama llucshinquinchi.  
Macedonia quinranman manaräsi aywallar,  
llapanta willapashcaj. Irmänunchicunata ama  
cácharinquinchi. Pipis llutanta tantiyachicuptin,  
míchanqui. <sup>4</sup> Auquilluyquicuna yarpashan-janan  
ama tincupänacunquinchi. Pi-pi auquilluyqui  
cashantapis ama jurgapänacunquinchi.  
Jurgapänacur, piñanacuyllaman pipis chayan. Tayta  
Diosninchipa shungun yarpashanmanpis mana  
tincunchu. Llapan shungunchiwan shiminta  
chasquicurraj, paypa maquinchu cawananchi.

<sup>5</sup> Chaymi llapan shunguyquiwan llaquipäcuj canayquita munar, willapaycaj. Llaquipäcuj caycar, llapan shunguyquiwan llaquinacäriyta yačhacunquiman. Shunguyquiču ima juchatapis ama pacarächinquimanchu. Tayta Diosninchiman yupachicur, ama janan shungulla yupachicunquimanpishchu. <sup>6</sup> Waquin runa llutanta yarpashpan mana llaquipänacärinchu. Chaymi jurgapänacullar, tincupänacullar cawan. <sup>7</sup> «Moiséspa shiminta sumaj tantiyä» nir yačhajtucurpis, imata rimashantapis mana tantiyanchu.

<sup>8</sup> Imapaj rimashantapis sumaj tantiyaptinchiga, Moiséspa shimin alli quiquin Tayta Diosninchipa shimin cashpan. <sup>9</sup> Moiséspa shimin mana Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatachu piñacun; manchäga mana wiyacujcunata, juyu runacunata, jucha aparicujcunata, Tayta Diosninchita mana manchapacujcunata, quiquinpa shungun munapashanta ashijcunata, runa-masinta wañuchicujcunata, maman-taytanta wañuchicujcunata, <sup>10</sup> jucwan-jucwan cacujcunata, warmi-pura, ullgu-pura cacujcunata, runa-masinta suwajcunata, llullacujcunata, tumpacujcunata, Jesúsapa shiminta ticrapujcunata. Chayniraj runacunata Tayta Diosninchi piñacun. <sup>11</sup> Shiminta willapäcunäpaj cačhacamaptin, Jesúsapa alli willapanta willapäcur puriycă. Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman čhurayculläshun.

### *Pabluta Tayta Diosninchi llaquipashan*

<sup>12</sup> Ima allish Taytanchi Jesucristu shacyächiman shiminta willapäcur purinäpaj. Payga maquinčhümi purichiman. Yupachicamar,

munashanta ruranäpaj échuramasha. <sup>13</sup> Unayga: «Allita ruraycä» nir Jesústa ashllir ushyarä. Paypa shiminta éhasquicujcunatapis jaticáchar ushyarä. Chiqui runa carä. Chaypis payman mana yupachicuynäpa, upa cayniwan rurashäpita Jesús llaquipämar, llapan juchäta jungasha. <sup>14</sup> Llaquipämashpan yanapaycäman llapan shungüwan payman yupachicunäpaj, llapan runamasitapis llaquipar alli ricanäpaj.

<sup>15</sup> Sumaj tantiyacushun. Shungunchimanpis sumaj échuracushun. Jucha-sapacunata washänanraycur Washäcuj Jesús cay pachaman shamusha. Llapan runa jucha-sapa caycaptinsi, jucha-sapa cayniman pipis mana tincurancho. <sup>16</sup> Jucha-sapa cayniman pipis mana tincuptin, llaquipämashpan Washäcuj Jesús pa maquincho cawanäpaj Tayta Diosninchi camacächisha. Chaynuypa pipis ricacamar, tantiyacunga: «Jucha-sapa caycaptinchisi, Tayta Diosninchi llaquipämanchi. Washäcuj Jesústa éhasquicuptinchi, imaycamanpis maquincho cawachimäshun» nir.

<sup>17</sup> Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alli ricayculläshun.

Alliman échurayculläshun.

Mandaj cayninga imaypis mana ushyacajmi.

Imay-imaycamanpis cawacujmi.

Payga mana ricacajmi.

Payllam Tayta Diosninchi.

Chaynuypa caycullächun.

<sup>18-19</sup> Wawallau Timoteo, imaman échayarpis, willapashajta ama junganquichu. Imata ruranayquipäpis Tayta Diosninchi mayna

musyachicusha. Chaymi payman llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Shunguyqui shacyächishantapis ruranquiman. Waquin irmänucuna Tayta Diosninchi shungunta musyaycächiptinsi, mana wiyacunchu. Mana imasi jucullar, quiquinpa shungun munashallanta ruracun.<sup>20</sup> Mana wiyacushanpita Alejandrutapis, Himeneutapis Supaypa maquinman éhurashcä. Chayrämi Tayta Diosninchita yapay mana apäriñanpaj tantiyacunga.

## 2

*Llapan runapaj Tayta Diosninchita mañacpushun*

<sup>1</sup> Timoteo, Tayta Diosninchita jayaranquiman. Llapan runacunapaj mañacunquiman. Paycunapaj mañacapunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish llapan runata ricaycanqui. Llapanta yanapaycullay, ari» nir. <sup>2</sup> Jatun auturdäcunapäpis, tacsasha auturdäcunapäpis mañacapunquiman. Paycuna alli mandaptin, nuwanchipis jaucalla cawashunpaj. Allilla juyäshunpaj. Tayta Diosninchita manchapacur, shungun munashannuylla cawashunpaj. <sup>3</sup> Caynuy mañacapunanchi camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun. Payga jishpichicujninchi. <sup>4</sup> Llapan runa maquinchu cawanantapis, shiminta tantiyacunantapis munan.

<sup>5-6</sup> Tayta Diosninchi jucnayllam.

Payman échayananchipaj parlapämajninchipis jucnayllam.

Parlapämajninchi Washäcuj Jesús.

Payga runa-masinchim.

Washämänanchi-raycur caway-bidantapis Tayta Diosninchita jarasha.

Chayta willapäcunanchipaj shungun munashan wihan Tayta Diosninchi llapanta camacächiran.

<sup>7</sup> Tayta Jesús nuwanchi-raycur caway-bidanta jarashanpita jäpa runacunata willapäcunäpaj Tayta Diosninchi cáchacamasha. Imata nimaptinpis, mana llullacuycächu. Rasullanta willapäcuycä. Paypa shiminta may-chaychüpis willapäcuycä. Jäpa runacunatana sumaj tantiyaycächi.

<sup>8</sup> Chaymi may-chaychu jutucarpis, llapan irmänucuna Tayta Diosninchita mañacärinman. Mañacunanchipaj Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan. Piwanpis ama ticshaparänacushuwanchu. Ama tincupänacushuwanchu. <sup>9</sup> Irmänacunapis warmi cayninchu juyanman. Rucapäcuycällar, munapächicuycällar, ama purinmanchu. Juricunallata, achic-achicyaycaj piñicunallata, éhaninyuj müdanacunallata ama ushtucunmanchu.

<sup>10</sup> Manchäga Tayta Diosninchita manchapacuj warmicuna-jina allillata rurur cawanman. Alli rurashanmi warmita camarächin.

<sup>11</sup> Willapashantapis sumaj tantiyacunman. Yáchhichicujcunata ama ticrapunmanchu. Shimintapis ama jugarinmanchu. <sup>12</sup> Ullgucunata tantiyachinanpis mana camacanchu. Runantapis ama micuyya micunmanchu. Manchäga upällacunman. Jasilla cacunman.

<sup>13</sup> Musyashanchinuytis Adánta puntata Tayta Diosninchi camaran; jinarcurrej warmin

Evata. <sup>14</sup> Mana Adántachu supay llullapasha juchaman échayanapaj; manchäga warmin Evata. Llullapashanta échasquir, Eva juchata aparicussha. <sup>15</sup> Chaypis warmicunata Tayta Diosninchi jishpichinga. Paypa maquinchu cawanapaj wamrancunata alli ricanman. Tayta Jesúsman llapan shungunwan yupachicunman. Runamasinta llaquipanman. Mama-warmicuna-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanman.

### 3

#### *Mayur irmänu cawanapäpis tantiyachishan*

<sup>1</sup> Allitam rimaycä. Pipis mayur irmänu cayta munar, sumaj allita yarpaycan.\* <sup>2</sup> Mayur irmänu llapan runapa ricay ñawinchu alli ricash runa canman. Juc warmillawan juyanman. Alli shungu canman. Yarpayuj canman. Imatapis sumaj tantiyacunman. Jurpanta cushishalla pachächinman. Sumaj tantiyachicunman. <sup>3</sup> Upyallaçu, maganacuyllaçu ama arunmanchu. Manchäga llaquipäcunman. Jaucalla cawanman. Jillay-raycullar imatapis ama ruranmanchu. <sup>4</sup> Warmintapis, wamrancunatapis sumaj ricanman. Wamrancunata yaçhachinman wiyacuj canapaj, pitapis manchapacunapaj. <sup>5</sup> Warminta, wamrancunata ricayta mana yaçharga, ¿imanuyparaj jutucuj irmänu cunata ricanman? <sup>6</sup> Mayur irmänu canapaj, sumaj-sumajraj Tayta Diosninchiman yupachicunman.

\* **3:1** Mayur irmänu griego rimaychu nin: «episcopos.» Castellänuçu isquirbin: «obispo» nir.

Chaymi mushuj irmänuta ama éhuranmanchu mayur irmänu cananpaj. Alli-tucuptin-ima, supayta ñacachishan-jina Tayta Diosninchi ñacayman jaycuringa. <sup>7</sup> Mayur irmänuta llapan runa alli ricanman. Tayta Diosninchimana mana yupachicuj runacunapis alli ricanman. Chaura pipis pampaman mana éhurangachu. Supaypis achäquita mana taringachu maquichacunapaj.

<sup>8</sup> Yanapäcuj irmänucunapis alli shungu canman.\* Shiminta éharcunman. Upyallaéchu ama arunmanchu. Jillayllapaj ama wañunmanchu. <sup>9</sup> Jesúspita Tayta Diosninchi musyachicushantapis llapan shungunwan éhasquicunman. Shungullanéchu jucha aparicuyta ama yarparanmanchu. <sup>10</sup> Pitapis yanapäcuj irmänu cananpaj éhurananpäga shunguntaraj sumaj musyapanman. Imanuy cawashantapis sumajraj ricanman. Alli cawashanta ricarraj, cargunman éhuranman.

<sup>11</sup> Yanapäcuj irmänacunapis alli shungu canman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Manchäga yarpaéhacurir-yarpaéhacurir imatapis rimanman. Imata aunishantapis éharcunman.

<sup>12</sup> Yanapäcuj irmänucunaga juc warmillawan juyanman. Warmintapis, wamrancunatapis sumaj ricanman. <sup>13</sup> Yanapäcuj irmänucuna cargunta sumaj éharcuptin, llapan runa alli ñawinpa ricanga. Washäcuj Jesúsmanpis sumaj yupachicunga.

### *Washäcuj Jesúspita musyachicushan*

\* **3:8** Yanapäcuj irmänuta griego rimayéchu nin: «diakonous.» Castellänuéchu isquirbin: «diáconos» nir.



14-15 Timoteo, jamwan sumaj tincuyta munaycä. Chaypis juclla mana shamupti cay cartata liguir, jutucay irmänucuna imanuyta juyänantapis musyanquipaj. Llapanchi cawaj Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Paypa shungun munashannuylla cawaptinchi, Tayta Diosninchi pi cashantapis runacuna tantiyacunga. Llapanchita éhuramashcanchi pi-maytapis shiminta tantiyachicunanchipaj. <sup>16</sup> Jesúspita Tayta Diosninchi musyachicushanga tantiyayta mana atipaypaj caycan.

Tayta Jesús runa yurisha.

Wawan cashanta Espíritu Santu musyachicuran.

Janaj pachaçu anjilcuna Jesústa ricaran.

Cay pachaçu paypa shiminta may-chaychüpis willapácuran.

Runacunana shiminta éhasquicuran.

Tayta Diosninchi ñaupanman shuntacuran.

## 4

### *Pantachicujcunapita rimashan*

<sup>1</sup> Canan wichancunapaj Espíritu Santu mayna musyachimashcanchi waquin irmänunchicuna Tayta Diosninchipita witicunan cashanta. Witicunga supay yarpashanta pantachicujcuna willapaptin. <sup>2</sup> Paycunapa pingacuyinpis ushyacasha. Ishcay cära cashpan llulla runa. <sup>3</sup> Ricsish micucunallata micunanchita munan. Majachacänanchitapis michämanchi. Tayta Diosninchim ichanga llapan micuytapis, majachacänanchitapis camacächisha. Chaymi cushicuywan ninchi:

«Taytallau Tayta, jamllaman yupachicü. Ima allish micunäpaj camapämashcanqui. Majachacänäpapis camacächishcanqui. Llapantapis llapan shungüwan éhasquicü.»<sup>4</sup> Tayta Diosninchi camashanga llapanpis alli. Chaymi ima micuytapis ama ticrapäshuwanchu. Manchäga cushishalla micucushuwan: «Taytallau Tayta, ima allish micunäpaj tarichillämashcanqui» nir.<sup>5</sup> Tayta Diosninchipa shiminpita, mañacushanchipita llapan alli cashanta musyanchi.

### *Timoteuta anyapashan*

<sup>6</sup> Timoteo, cartacamushänuylla irmänunchicunata tantiyachinquinman. Washäcuj Jesús pa alli yanapäcujnin caycar, quiquiquipis paypa shiminta waran-waran yaçhacunquinman. Yaçhacushayquinuylla shungun munashannuy cawanquinman.<sup>7</sup> Runacuna rimashallanta ama éhasquipanquichu. Paycuna Tayta Diosninchiman mana yupachicushpan umallanpita imatapis jurgun. Ninshi-ninshellata willapäcun. Chaynuy niptinpis, waran-waran yaçhacunquinman Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanayquipaj.<sup>8</sup> Tincuchiypa tantiyacushun. Pucllajcuna gänayta munar, sumaj yaçhacärin. May-jina yaçhacurpis, callpan ushyacajlla. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta yaçhacuymi ichanga imaypis mana ushyacangachu. Chaynuy cawaptinchi, cay pachaçhüpis, janaj pachaçhüpis cawachimäshun.

<sup>9</sup> Rasullanta willapaycaj. Willapashäta llapan runapis éhasquicunman. Auninman.

<sup>10</sup> Nuwanchiga cawaj Tayta Diosninchiman

yupachicunchi. Payman yupachicuptin, pïmaytapis jishpichinga. Chaymi ñacaytapis mana manchacunchinachu. Tucuy-jinanpa paypa shiminta willapäcunchi.

<sup>11</sup> Chaymi willapashäta llapanta willapanqui. Tantiyachinqui. <sup>12</sup> Mayur runa cayman mana éhayaptiquiräsi, pampaman pipis ama éhurashunquiman. Manchäga llapan runa ricacunanpaj alli shimillayquipa rimanquiman. Allillata rurar cawanquiman. Irmänucunata llaquipanquiman. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunquiman. Ima juchatapis ama aparicunquiman. <sup>13</sup> Éhayamushäcaman jutucay irmänucunata Tayta Diosninchipa shiminta liguiPAYCAY. Irmänunchicunata shacyächiy. Sumaj tantiyachiy. <sup>14</sup> Shiminta willapäcur purinayquipaj Tayta Diosninchi éhurashcashunqui. Pay musyacächiptinraj, mayur irmänucuna maquina umayquiman éhuraycur Tayta Diosninchita mañacuran. Chaymi carguyquita ama jaguinquichu.

<sup>15</sup> Shimita llapanta wiyacunqui. Chayraj Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawashayquitapis runacuna musyanga. <sup>16</sup> Timoteo, imata rurashayquitapis, imata rimashayquitapis sumaj tantiyacunquiman. Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquiman. Shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Shimiquita échasquicujcunatapis jishpichinga.

*Llapan irmānucunawan alli ricanacunapaj*

<sup>1</sup> Mayur runacunata taytayquita-yupay alli shimillayquipa willapanquiman. Ama ullgūpanquichu. Müsucunatapis wauguiquita-yupay allilla ricanquiman. <sup>2</sup> Mayur warmicunatapis mamayquita-yupay alli ricanquiman. Jipashcunatapis paniquita-yupay alli ricanquiman. Ama munapanquimanpishchu.

*Biyüdacunata sumaj ricananpaj*

<sup>3</sup> Waccha biyüda captin, irmānucuna yanapanman. <sup>4</sup> Biyüdapa wamrancuna, willancuna captinmi ichanga, paycunaraj yanapanman. Tacsha captin, jishpichishanpita chachancunata ricanan camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun. <sup>5</sup> Waccha biyüdacuna llapan shungunwan Tayta Diosninchiman yupachicun. Payllata jayaran. Pagas-junajpis mañacun. <sup>6</sup> Llapanpa jananchu cawayta munaj biyüdacunam ichanga Tayta Diosninchita jungaycun. Chay-niraj biyüdacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu wañush-yupay caycan. <sup>7</sup> Chaymi pipis mana jamurpānanpaj irmānucunata piñapanquiman. <sup>8</sup> Pipis castancunata, yawar-masincunata mana yanapaptin, Tayta Jesúsapa maquinchu cawashanpis mana musyacanchu. Chay-niraj runaga jäpa wamra-yupay caycan. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu. <sup>9</sup> Irmānucuna llapan biyüdata ama shuntanmanchu. Manchäga sujta čunca (60) watayu-jpita janamanraj shuntanman. Chaypis shuntanman juc majallawan juyash captinraj, <sup>10</sup> allillata

rurash captinraj, wamrancunata alli ricash captinraj, pachächicuj cash captinraj, irmänucunata yanapash captinraj, ñacajcunata yanapash captinraj, Tayta Diosninchita manchapacur cawash captinraj. Chaynuy cawashanpita irmänucuna yanapänan camacan.

<sup>11</sup> Jipashllaraj biyüdacunata ama shuntanmanchu. Jipashllaraj cashpan majata munar Washäcuj Jesús pa maquinchu cawaycarpis, witicuringa. <sup>12</sup> «Mana yapapacushächu» nirpis aunishanta mana éharcur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu juchata aparicun. <sup>13</sup> Waquin jipash biyüdacuna mana imasi ruracuynin captin, jilla cayman échayan. Wasin-wasin puricun. Wishllanta jaticächillar, imamanpis jatican. Washata rimallar purin. Manacajcunallata rimar chaytucuyman échayachin. <sup>14</sup> Chaymi jipash biyüdacuna yapay majachacaptin, nuwapita alli canman. Wamrancuna yuriptin, wasi ruraynincuna mana pishingachu. Chaura achäqui mana cangachu pipis jamurpänapaj. <sup>15</sup> Waquin jipash biyüdacuna imamanpis runapa-cajllanman jaticar, Supay munashallanta rurarcaycan.

<sup>16</sup> Juc irmänapa yawar-masin biyüda captin, wañupacushta yanapanman. Chaura jutucaj irmänucunapa umanta mana nanächinganachu. Juc biyüdapa pinipis mana captinraj, waccha captinraj, irmänucuna shuntanman.

*Mayur irmänucunata alli ricananpaj*

<sup>17</sup> Irmänucunata alli ricashanpita mayur irmänucunata sumaj manchapacunquiman. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj

willapashunqui. Sumaj tantiyachishunqui. Chaymi alli ricanayquipis, tarichinayquipis camacan. <sup>18</sup>Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: «Türuta ama aruchinquichu shiminta watarcur.» Jananmanpis nin: «Arupacujcuna arushanpita éhasquinman.»

<sup>19</sup> «Mayur irmänush juchata aparicusha» nishuptiqui, ama éhasquipanquichu. Manchäga ishçay-quimsa irmänucuna ricash captinraj, éhasquinquiman. <sup>20</sup> Rasunpa juchanpita mana wanacuptin, llapan irmänupa ricay ñawinçu piñacunquiman waquincunapis manchapacunapaj.

<sup>21</sup> Timoteo, sumaj wiyacamay. Irmänucunata llapantapis juc ñawillawan ricanquiman. Shunguyquiman tincuptinsi, mana tincuptinsi, alli ricanquiman. Caycunata willapaycaj Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, Washäcuj Jesúsapa ricay ñawinchüpis, anjilcunapa ricay ñawinchüpis.

<sup>22</sup> Maygan irmänutapis cargunman échurar, maquiquita umanman juçlla ama échuranquimançu. Manchäga imanuy cawashantapis sumajraj musyapanquiman. Mana musyayniquiwan juchaçu aruj irmänuta éhuraptiqui, jamtapis jamurpäshunquipaj: «Timoteupis juchacäshiyca» nir. Ima juchamanpis ama jaticaychu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla caway.

<sup>23</sup> Jishyaçu runa cashayquita, paçha nanaywan jishyaycashayquita musyashcä. Chaymi yacullata ama upunquichu. Manchäga ichicllatapis binuta

upunquiman.\*

<sup>24</sup> Waquin irmānucuna unaycaman juchanta pacarāchicun. Waquin irmānupa juchanmi ichanga pipis mana jurgapaycaptinsi, juclla musyacan. <sup>25</sup> Chay-jina waquin irmānucuna allillata rurashan musyacan. Waquin irmānucuna alli rurashanta pipis mana ricanchu. Chaypis imay-imayllapis alli rurashancuna lllapanmi ricacanga.

## 6

<sup>1</sup> Irmānucunapis maquinchu cawashpan patrunninta alli ricanman. Manchäga waquin runa Tayta Diosninchitapis, shiminta tantiyachishätapis pampaman churanga. <sup>2</sup> Patrunnin irmānu captinpis, alli ricanman. Ama taricunmanchu: «Irmānümi» nir. Manchäga sumaj arüshinman: «Irmānu-masichümi aruycä. Paywan yačhānacümi» nir.

### *Jillayllapaj yarpashan*

Timoteo, willapashajta lllapan irmānuta willapanqui. Imata rurananpäpis sumaj tantiyachinqui. <sup>3</sup> Waquin irmānu: «Taytanchi Jesucristupa shiminta willapācuycä» nirsi, umanpita jurgurcellar imatapis riman. Rimashanga Jesúsapa shiminwan mana tincunchu. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipäpis mana tantiyachimanchichu. <sup>4</sup> Paycuna yačhaj-tucullar, shiminman chayashallanta riman. Upa cayninwan

---

\* **5:23** Waquin Bibliachu birsiculu 23 witish caycan birsiculu 25 ushyananachu.

imallatapis tantiyachicun. Tincupänacuyllaçu arur, cushicärin. Chiquinacärin. Nanaparänacärin. Ticshaparänacärin. <sup>5</sup> Maganacärin. Llapantapis ruran Tayta Diosninchita mana wiyacur. «Tayta Diosninchipa shiminta willacuycă» nir llapanpa jananchu cushish cawayta ashillar purin. <sup>6</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, rasunpa cushish cawanchi. Ichanga tarichimashallanchiwan cushish cawashuwan. <sup>7</sup> Llapanchi jinalla yurimushcanchi. Wañucur, imatapis mana apashunchu. <sup>8</sup> Chaymi micunanchipaj, jananchipaj caycaptin, cushishalla cawacushuwan. <sup>9</sup> Rïcuyayta ashijcunam ichanga, jucha aparicuyman éhayan. Quiquillanpaj imatapis ashir, runamasinta ñacachin. Chaypitam quiquinpis ñacayman éhayanga. Ushyapacanga. <sup>10</sup> Jillayllata ashijcuna jatun juchaman éhayan. Jillayllata ashijcuna achcajnam Tayta Diosninchita mana wiyacunchu. Mana wiyacushanpita tucuyjinanpa ñacaracayan.

### *Timoteuta piñapashan*

<sup>11</sup> Timoteo, chay-niraj runacuna-jina ama cawanquiman. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacuj runa canquiman. Paypa maquinchu cawar, shungun munashallanta rurar cawanquiman. Waran-waran sumaj yupachicuyta yaçhacunquiman. Runamasiquitapis llaquipanquiman. Imaman éhayarpis, ama yamacanquichu. Llapan runawan tantiyacuj canquiman. <sup>12</sup> Ima captinpis, llapan shunguyquiwan Jesúsman yupachicunquiman.



Paypa maquinchu imaycamanpis alli cawayta tarishana caycar, ama cacharinquimancho. Tayta Diosninchi acracushcashunqui alli cawayman churashunayquipaj. Jampis llapanpa ñaupanchu: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawashaj» nir Jesústa chasquicushcanqui. <sup>13</sup> Cawachicuj Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, Washäcuj Jesús pa ricay ñawinchüpis willapaycaj. Mandaj Poncio Pilato tapuptinpi, Jesús mana chapacurancho. Manchäga rasun-cajllata willaran. <sup>14</sup> Chaymi, Timoteo, Taytanchi Jesucristu cutimushancaman willapashajta ama junganquimancho. Llapanta sumaj-sumaj charcunquiman.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchi camacächishan junaj Jesús cutimunga.

Paylla alliman churash canan.

Quiquillan llap-llapanpaj munayniyuj.

Maquinchu llapan mandajcuna cawan.

Auturdäcunatapis maquinchu purichin.

<sup>16</sup> Paylla imay-imaycamanpis cawacuj.

Achic-achicyaycajchu juyan.

Paytaga mana pipis ricashachu.

Ricaytapis mana junchu.

Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.

Imay-imaycamanpis munayniyuj caycullächun.

Chaynuy caycullächun.

<sup>17</sup> Llapan imacunapis ushyacajlla. Chaymi puchuy-puchuy janancho cawaj irmänucunata willapanqui mana alli-tucunanpaj, ricu cashanman mana yupachicunanpaj. Manchäga Tayta Diosnillanchiman yupachicunman. Payga mana pishichimanchichu. Manchäga cushishalla

cawananchipaj yanapämanchi. <sup>18</sup> Chaymi puchuy-puchuy jananéchu cawaj irmänucuna allillata rurar cawanman. Alli rurashanga mana imaypis ushyacaj canman. Alli shungu cashpan pitapis tarichinman. Yanapanman. <sup>19</sup> Sumaj tantiyacushun. Puchuy-puchuy jananéchu cawajcuna alli cawayta munar, allillata imatapis ashin. Alli wasita jatarachinanpäpis simintuta sumaj rurachin. Chay-jina puchuy-puchuy jananéchu cawaj irmänucunapis allillata rurar cawanman. Chaynuy cawaptin, Tayta Diosninchipis alli cawayta tarichinga.

*Cartapa ushyanan*

<sup>20</sup> Timoteo, carguyquita éharcushayquicaman Tayta Diosninchipa shimillanta willapácunquiman. Runacuna umallanpita jurgurcur rimashanta ama éhasquipanquimancho. Paycuna yaéhaj-tucurpis, manacajllata tantiyachicun. <sup>21</sup> Waquin irmänucuna yaéhaj-tucujcunapa shiminta wiyar, Tayta Diosninchiman mana yupachicunnachu.

Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui, ari. Chayllana.

**Mushug Testamento**  
**New Testament in Quechua, Panao Huánuco**  
**(PE:qxh:Quechua, Panao Huánuco)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Panao Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Panao Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd